

Szószedet – Glossary – Wörterverzeichnis – Glossario

adomány, adottság	gift, talent	die Gabe, das Talent	talento
adománygyűjtés	taking up a collection	die Spendensammlung	raccolta delle donazioni
Advent	Advent	der Advent, die Adventszeit	Avvento
adventi koszorú	Advent wreath	der Adventkranz	corona d'avvento
adventista	(Seventh Day) Adventist	der Adventist	avventista (m, f)
agnoszticizmus	agnosticism	der Agnostizismus	agnosticismo
ágostonrendi	Augustinian	der Augustiener	Agostiniano
ájtatosság, áhítat	devotions	die Andacht	devozione
akarat	will	der Wille	volontà
alázat	humility	die Demut	umiltà
áldás	blessing	der Segen	benedizione (f)
áldott	blessed	gesegnet	benedetto
áldozat	sacrifice, offering	das Opfer	sacrificio
áldozati oltár	sacrificial altar	der Opferaltar	altare (m) dei sacrifici
Amen	Amen	Amen	Amen
analógia	analogy	die Analogie	analogia
anglikán	Anglican	der / die Anglikaner/in	anglicano
anglikán egyház	Anglican Church	die Anglikanische Kirche	Chiesa anglicana, confessione ~
anglikán egyház	Church of England		Chiesa d'Inghilterra
angyal	angel	der Engel	angelo
angyali üdvözlét	the Annunciation	englischer Gruß	Annunziazione, Annunciazione
anoním kereszténység	anonymous Christianity	Anonymes Christentum	cristianesimo (cristianità) anonimo (-a)
Antikrisztus	Antichrist	der Antichrist	l'Anticristo
apáca	nun	die Nonne	suora
apát	abbot	der Abt	abate (m)
apátság	abbey	die Abtei	abbazia
apokalipszis	apocalypse	die Apokalypse	apocalisse (f)
apostol	Apostle	der Apostel	apostolo
apostoli egyház	Apostolic Church	die apostolische Kirche	la Chiesa Apostolica
Apostoli hitvallás	the Apostles' Creed	apostolisches Glaubensbekenntnis	Confessione (Apostolica), Credo (Apostolico)

apostoli levél	Epistle	der Apostelbrief	epistola
apostoli munka	apostolic work	die apostolische Arbeit	servizio apostolico
apostoli ünnepek	Feasts of the Apostles	die apostolischen Feste	le feste apostoliche
Apostolok Cselekedetei	Acts of the Apostles	die Apostelgeschichte	gli Atti (degli Apostoli)
aposztázia, hitehagyás	apostasy	die Apostasie	apostasia
apszis	apse	die Apsis	abside (m)
aratási hálaadás	harvest festival	das Erntedankfest	sagra del grano, festa del grano
árvaház	orphanage	das Waisenhaus	orfanotrofio
aszkézis	ascetic	die Askese	ascesi (f)
ateizmus	atheism	der Atheismus	ateismo
átok	curse	der Fluch	maledizione (f)
atya	Father	der Vater	il Padre
Atya / Isten	Father, 'Abba'		Dio Padre
Atyám (megszólitás)			Padre!
az egyház egysége	Church unity	die Einheit der Kirche	unità cristiana
az Élet Kenyere	Bread of Life	das Brot des Lebens	il Pane della Vita
az ember fia	son of man	der Menschensohn	il Figlio dell'Uomo, Figlio Unigenito
babona	superstition	der Aberglaube	superstizione (f)
Balázsáldás	Saint Blase's blessing	der Blasiussegen	liturgia di san Biagio (benedizione della gola)
bálvány	idol	das Idol, der Götze	idolo
bálványimádás	idolatry	der Götzendienst	idolaria, feticismo
bánat, bűnbánat	penitence, repentance	die Buße	lpenitenza
baptista	Baptist	der/die Baptist/in	battista
barokk stílus	Baroque	das/der Barock	stile barocco
bazilika	basilica	die Basilika	basilica
beavatás	initiation	die Initiation	Iniziazione (f)
béke	peace	der Frieden	pace (f)
bencés regula	Benedictine rule / Rule of Saint Benedict	die Benediktinerregel	Regola benedettina
bencés/rendi	Benedictine	der Benediktiner	benedettino
bérmálás	confirmation	die Firmung	cresima, la confermazione
beszéd	address / speech	die Rede	discorso, orazione (f),
betegszentsége	anointing of the sick	die Krankensalbung	sacramento degli infermi,

			unzione (f) degli infermi
Biblia	Bible	die Bibel	la Bibbia, le Sacre Scritture
Biblia fordítás	Bible translation	die Bibelübersetzung	traduzione della Bibbia
Biblia kézirat	Bible manuscript	das Bibelmanuskript	manoscritto biblico
Biblia kiadás	Bible edition	die Bibelausgabe	edizione (f) della Bibbia
Bibliai konkordancia	Bible concordance	die Konkordanz	concordanza
bibliai vers	Bible verse	der Bibelvers	versetto (biblico)
bibliodráma	Biblo-drama	das Bibliodrama	bibliodramma
bíboros	cardinal	der Kardinal	cardinale
bizalom	confidence, trust	das Vertrauen	fiducia
bocsánatos bűn	venial sin	die läßliche Sünde	peccato veniale (perdonabile)
boldog/ságos	Blessed	selig	beatissima
boltív	arch	der Bogen	arco
boltozat	vault	das Gewölbe	volto
bor	wine	der Wein	vino
bölcsesség	wisdom	die Weisheit	la sagesza
börtönlelkész	prison chaplain	der Gefängnisseelsorger	pastore di carcere
breviárium	breviary, divine office	das Brevier	Breviario
buddhizmus	Buddhism	der Buddhismus	buddismo
bűn	sin	die Sünde, die Schuld	peccato
bűnbánat	repentance, penitence	die Buße	penitenza, pentimento
bűnbánati istentisztelet	penitence service	der Bußgottesdienst	servizio penitenziale
bűnbánati zsoltár	penitential psalm	der Bußpsalm	salmo penitenziale
bűnbocsánat	forgiveness of sins	die Vergebung der Sünden	remissione (f) dei peccati, assoluzione (f)
bűnös	sinner	der Sünder	peccatore (m), peccatrice (f)
büntetés	punishment	die Bestrafung	punizione (f)
bűnvallás	confession of sins	das Sünden/Schuldbekennntnis	confessione (f) (dei peccati)
ceremónia	ceremony	die Zeremonie	cerimonia
ciszterci rend	Cistercian Order	der Zisterzienserorden	ordine (m) cistercense
cölibátus, papi nőtlenség	celibacy	das Zölibat	celibato
család	family	die Familie	famiglia
csend/esség	silence	die Stille /das Stillschweigen	silenzio, raccoglimento
csendesnap	retreat	stille Zeit	ritiro

csuha, habitus	cowl, habit	die Kutte	abito ecclesiastico
deizmus	deism	der Deismus	ideismo
démon	demon	der Dämon	Il Demonio
diakonissza	deaconess	die Diakonisse	diaconessa
diakónus	deacon	der Diakon	diacono
diaszpóra, szórvány	diaspora	die Diaspora	diaspora
dicsér	praise	loben, preisen	lodare, esaltare
dicsőít	glorify	lobpreisen	glorificare
dicsőítés	glorification	die Lobpreisung	glorificazione (f)
dicsőítő ima	worship prayer	das Lobgebet	Magnificat (m), Gloria
dicsőség	glory	Gloria	gloria
dogma	dogma	das Dogma	dogma
dogmatika	dogmatics	die Dogmatik	dommatica
Édenkert	Garden of Eden	das Eden, der Garten Eden	il Paradiso, Eden, Giardino dell'Eden
egyház			chiesa
egyházi adó	church tax	die Kirchensteuer	tassa ecclesiastica
egyházi ének	hymn	das Kirchenlied	inno
egyházi év	liturgical year	das Kirchenjahr	anno liturgico
egyházi zene	church music	die Kirchenmusik	musica ecclesiastica
egyházjog	church law	das Kirchenrecht	diritto ecclesiastico
egyházközség	parish, congregation	die Kirchengemeinde /die Pfarrgemeinde	comunità parrocchiale
egyházmegye/kerület	diocese	die Diözese	diocesi (f)
egyházmegyés/ világi pap	diocesan priest	der Diözesanpriester	prete diocesano
egyházművészet	Ecclesial art /church art	die Kirchenkunst	arte religiosa, sacra, liturgica
egyház történet	church history	die Kirchengeschichte	storia ecclesiastica, storia della Chiesa
egyházszakadás	schism, split	die Kirchenspaltung,	lo scisma
egyházszakadás	scission / split of the church	das Schisma	
egylényegű	consubstantial	konsubstantiell	consustanziale
egyszülött Fiú	His One and Only Son	sein Eingeborener Sohn	il Figlio unigenito
éjfélti mise	Midnight Mass	die Mitternachtsmesse	messa di mezzanotte
elárul	betray	betrügen	tradire
élet	life	das Leben	vita

elève elrendelés	predestination	göttliche Vorherbestimmung	predestinazione (f)
elhívás, hivatás	call, vocation	die Berufung	vocazione (f)
elítélés	condemnation	die Verurteilung	condanna
eljegyzés	engagement	die Verlobung	fidanzamento
elkötelezettség	engagement	die Verpflichtung, das Engagement	impegno
ellenség	enemy	der Feind	nemico
előre elrendelés	predestination	die Prädestination	
elragadtatás	ecstasy	die Ekstase	estasi (f)
elsőáldozás	First Holy Communion /First Communion	die Erstkommunion	prima comunione
eltévelyedik	go astray	sich verirren	deviare
emberbaráti segítség	humanitarian aid	humanitäre Hilfe	aiuto umanitario
emberi jogok	human rights	die Menschenrechte	diritti dell'uomo
emberi méltóság	human dignity	die Menschenwürde	dignità
enciklika, körlevél	encyclical	die Enzyklika	enciclica
ének	song, hymn	das Lied, der Gesang	canto, inno
énekes könyv	hymn book	das Liederbuch	innario
engedelmesség	obedience	das Gehorsam	ubbidienza
eredendő bűn	original sin	die Erbsünde, /die Ursünde	peccato originale
ereklye	relic	die Reliquie	reliquia
ereklyetartó	reliquary	das Reliquiar	reliquiario
erény	virtue	die Tugend	virtù
eretnek	heretic	der Ketzer	eretico
eretnekség	heresy	die Ketzerei	eresia
erkölcsösség	morality, morals	die Moralität	virtuosità
eskü/vés	vow, oath	der Schwur, der Eid	giuramento
esküvő	wedding	die Hochzeit	(le) nozze
esperes	dean	der Dekan, der Propst	arciprete
esti ájtatosság, vecsernye	Evensong, vespers	die Vesper	vespro, (le) vespri
esztétika	aesthetics	die Ästhetik	estetica
eutanázia	euthanasia	die Euthanasie	eutanasia
Evangelikus egyház	Lutheran Church	die Evangelische Kirche	la Chiesa evangelica, luterana
evangélista	evangelist	der Evangelist	evangelista
evangélium	gospel	das Evangelium	il Vangelo

evangéliumi tanácsok	counsels	die Ratschläge	consigli evangelici
evangélizáció	evangelisation	die Evangelisation	evangelizzazione (f)
fel/ megszentel	consecrate	weihen	consacrare (una chiesa) ordinare (un prete)
fel/ megszentelés	consecration	die Weihe	consacrazione (di una chiesa) ordinazione (di un prete)
felebarát, felebaráti szeretet	neighbour	die Nächstenliebe	amare il prossimo
felekezet	denomination	die Glaubensgemeinschaft	confessione (f)
felekezet	denomination	die Konfession	denominazione (f)
felekezetek közötti párbeszéd	interdenominational talks / dialogue	interkonfessioneller Dialog	dialogo interconfessionale, dialogo tra le confessioni
felelősség	responsibility	die Verantwortung	responsabilità
feloldoz	absolve	absolvieren	assolvere
feloldozás	absolution	die Absolution	assoluzione (f)
feltámad	rise from the dead	auferstehen	risuscitare
feltámadás	resurrection	die Auferstehung	resurrezione (f)
feltámaszt (halottat)	raise from the dead	auferwecken	risuscitare
fény, világosság	light	das Licht	luce (f)
ferences	Franciscan	der Franziskaner	francescano
festett üvegablak	stained glass window	das Glasfenster	vetrata
fogadalom tétel	profession of faith /Solemn Profession	das Ablegen eines Gelübdes, / einer Profess	professione (f) del voto
fogadalom, eskü	vow, oath /Solemn Profession	das Gelübde	voto
fogyatékkal élő /ember	handicapped /person	behindert /der, die Behinderte	handicappato,-a, infermo,-a
főoltár	high altar	der Hochaltar	altare (m) principale
főpásztor, ordinárius	ordinary	der Oberhirte	ordinario
freskó	fresco	das Fresko	affresco
Galilea	Galilee	Galiläa	Galilea
Golgota	Golgotha	das Golgotha	il Golgota
gondolat, ötlet	idea	der Gedanke, die Idee	idea, pensiero
gondviselés	providence	die Vorsehung	la provvidenza
gótika	Gothic style	die Gotik	gotico, stile gotico
görög és pogány keresztények	Gentiles	Heidenchristen	cristiani pagani
gyászszertartás	funeral service	die Trauerzeremonie	(i) funerali
gyerekmise	children's mass	die Kindermesse	messa per i bambini

gyermek istentisztelet	Sunday school	die Sonntagsschule	culto per i bambini
gyónás, / szentgyónás	confession /of sins/ Sacrament of Reconciliation	die Beichte	confessione (f)
gyóntató /pap/	confessor	der Beichtvater	confessore (m)
gyóntatószék	confessional	der Beichtstuhl	confessionale (m)
gyötrellem, kín	torment	die Qual	tormento
gyűjtés	collection	die Kollekte	colletta
gyülekezet	congregation	die Gemeinde	comunità, congregazione (f)
gyülekezeti tag	member of the community	das Mitglied der Gemeinde	membro della comunità
hal	fish	der Fisch	pesce (m)
halál	death	der Tod	morte (f)
halál büntetés	death penalty	die Todesstrafe	pena di morte
halálos bűn	mortal / deadly sin	die Todsünde	peccato mortale
haláltusa	agony	der Todeskampf, die Agonie	agonia
hálát ad	give thanks / grace	jm für etw. Dank sagen	rendere grazie
halottak lelki üdvéért mondott ima	prayer for the soul of the dead	das Gebet für das Heil der Toten	preghiera per la salvezza dei defunti
halottak napja	All Souls' Day	Allerseelen	giorno dei defunti
hamvazó szerda	Ash Wednesday	der Aschermittwoch	mercoledì delle Ceneri
harang	bell	die Glocke,	campana
harangtorony	belfry, bell-tower	der Glockenturm	torre (f) di campana, torre campanaria
hatalom	might, power	die Macht. die Kraft	potere (m)
ház megáldása	house blessing	das Segnen des Hauses	benedizione (f) della casa
házasság	marriage	die Ehe	matrimonio
házasságtörés	adultery	der Ehebruch	adulterio
Hegyibeszéd	the Sermon on the Mount	die Bergpredigt	il Sermone sul Monte
(a) hét főbűn	the seven deadly sins	die sieben Hauptsünden	i sette peccati mortali (capitali)
himnusz	hymn	die Hymne	inno
hinduizmus	Hinduism	der Hinduismus	induismo
hinni	believe in / have faith in	glauben an + Akk.	credere
hirdeti az Evangéliumot	proclaim the Gospel	das Evangelium verkünden	annunciare il Vangelo
hit	faith	der Glaube	fede (f)
(a) hit megvallása	making an act of faith	das Glaubensbekenntnis	confessione (f)

hitetlenség	incredulity / lack of faith	die Ungläubigkeit	infedeltà
hitoktatás	religious education	der Religionsunterricht	insegnamento religioso
hitoktatás, hittan	catechesis	die Katechese / die Religion	catechismo
hitoktató	catechist	der Religionslehrer	catecheta, catechista
hitoktató	RE teacher, catechist	der Katechet	insegnante di religione
hittanuló	catechumen	der Religionsschüler	catecumeno
hitvallás	confession of faith	das Glaubensbekenntnis	confessione (f)
hitvalló	confessor	der Bekenner	confessore
hiúság	vanity	die Eitelkeit	vanità
hivatal	office	das Amt	ufficio
hivatali titok	official secret	das Amtsgeheimnis	segreto ufficiale
hívek	believers	der, die Gläubige	(i) credenti
hívő	faithful	gläubig	credente (m és f)
homília	homily	die Homilie	omelia
homlokzat	facade	die Fassade	facciata
hospice mozgalom	hospice movement	die Hospizbewegung	movimento ospizio
hoszanna	hosanna	Hosanna	osanna
Húsvét	Easter	das Ostern	la Pasqua
húsvéti három nap	Easter Triduum	Oster Triduum	Triduo Pasquale
hűség	faith	die Treue	fedeltà
hűtlenség	being unfaithful	die Untreue	infedeltà
idealizmus	idealism	der Idealismus	idealismo
idő	time	die Zeit	tempo
időszámítás	time, chronology	die Zeitrechnung	cronologia
ifjúsági lelkész	youth minister	der Jugendpfarrer	pastore della gioventù
igazság	truth	die Wahrheit	verità
(az) Ige	the Word of God	das Wort Gottes	(il) Verbo
igehirdetés	preaching the Gospel	die Verkündigung des Evangeliums	predica
Ígéret földje	the Promised Land	das Gelobte Land	la Terra Promessa
igét hirdet	preach / proclaim the Gospel	predigen, das Evangelium verkünden	predicare il Verbo
ikon	icon	die Ikone	icona
ima, imádság	prayer	das Gebet	preghiera
imád	adore, worship	anbeten	adorare

imádás	adoration, worship	die Anbetung	adorazione (f)
imádkozik	pray	beten	pregare
imamalom	praying wheel	die Gebetsmühle	mulino da pregihiere
irgalmas s(z)amaritánus	the good Samaritan	der barmherzige Samariter	il Buon Samaritano
irgalmasság	being merciful	die Barmherzigkeit	carità, misericordia
irgalom, könyörület	mercy	das Erbarmen	pietà
Isten	God	der Gott	Dio
Isten Báránya	Lamb of God	das Lamm Gottes	l'Agnello di Dio
Isten dicsérete	praise and worship of God	der Lob Gottes	lode (f) di Dio
Isten dicsérete	worship	der Gotteslob	gloria di Dio
Isten dicsőítése	praise and worship of God	der Lobpreis Gottes	
Isten Fia	Son of God	der Sohn Gottes	il Figlio di Dio
Isten haragja	God's anger	der Zorn Gottes	ira di Dio
Isten igazságossága	God's justice	die Gerechtigkeit Gottes	giustizia divina
Isten igéje	word of God	das Wort Gottes	Verbo, Parola di Dio
Isten ítélete	the Lord's judgement	das Urteil Gottes	giudizio divino
Isten képmása	image of God	die Gottesebenbildlichkeit	immagine di Dio
Isten lelke	the Spirit of God	der Geist Gottes	spirito di Dio
Isten népe	God's people	das Volk Gottes	popolo di Dio, popolo eletto
Isten országa	kingdom of God	das Reich Gottes	il regno di Dio
istengyermekség	being God's children	die Gotteskindschaft	essere figli di Dio
istenkáromlás	blasphemy	die Gotteslästerung	blasfemia
istentisztelet	worship, service	der Gottesdienst	culto
istentiszteleti rend	order of service, liturgy	die Gottesdienstordnung, Liturgie	liturgia
iszlám	Islam	der Islam,	Islam
Izrael	Israel	Israel	Israele
János Jelenések	Book of Revelations	die Offenbarungen	l'Apocalisse
jászol	manger	die Krippe	presepio, presepe (m)
jeggyűrű	engagement ring	der Ehering	anello di fidanzamento, fede (f)
jel	sign	das Zeichen	segno
Jeruzsálem	Jerusalem	Jerusalem	Gerusalemme
(a)jeruzsálemi Templom	The Temple of Jerusalem	der Tempel	(il) Tempio
Jézus bemutatása a Templomban	the presentation of Jesus in the temple	Jesu Darstellung im Tempel	presentazione (f) di Gesù nel Tempio

Jézus csodatételei	miracles of Jesus	die Wunder/taten von Jesus	(i) miracoli di Gesù
Jézus Krisztus	Jesus Christ	Jesus Christus	Gesù Cristo
Jézus mennybemenetele	Christ's ascension	Christi Himmelfahrt	ascensione (f) di Gesù
Jézus sírba tétele	entombment	die Grablegung	seppellimento di Gesù
Jézus tanítványa	disciple	der Jünger	discepolo
jezsuita	Jesuit	der Jesuit	gesuita
(a) jó és a gonosz	(the) Good and (the) Evil	das Gute und das Böse	il Bene e il Male (il Maligno)
(a) Jó Pásztor	the Good Shepherd	der gute Hirt	il Buon Pastore
jótekonny	charitable	karitativ	caritatevole
jótekonyság	charity	die Wohltätigkeit	carità, opera di beneficenza
jótekonysági ebéd	charity meal	das Wohltätigkeitessen	pranzo di beneficenza
jubileum	Jubilee Year	das Jubiläum	il Giubileo
Júdea	Judea	Judea	Giudea
kálvária	Calvary	der Kreuzweg	calvario
kálvinista	Calvinist	der / die Calvinist/in	calvinista
kálvinizmus	Calvinism	der Calvinismus	calvinismo
kánai menyegző	Wedding at Cana	die Hochzeit in Kana	(le) nozze di Cana
kánon	canon	der Kanon	canone (m)
kánonjog	canon law	das Kirchenrech, kanonisches Recht	diritto canonico
kantáta	cantata	die Kantate	cantata
káplán	chaplain	der Kaplan	cappellano
kápolna	chapel	die Kapelle	cappella
káptalan	chapter	das Kapitel	capitolo
kapucínus	Capuchin	der Kapuziner	cappuccino
Karácsony	Christmas	das Weihnachten	Natale (m)
kárhozat	damnation	die Verdammnis	dannazione (f)
karizma	charisma	das Charisma	carisma
Karma	karma	Karma	karma
karmelita/ nővér	Carmelite	der Karmeliter /die Karmelitin	carmelitano
karthauzi	Carthusian	der Kartäuser	certosino
katakomba	catacomb	die Katakombe	catacomba
katekizmus	catechism	der Katechismus	catechismo
katolicizmus	Catholicism	der Katholizismus	cattolicismo

katolikus	Catholic	der / die Katholik/in	cattolico
kegyelem	grace	die Gnade	grazia
kegyelmi állapot	state of grace	der Gnadenzustand	stato di grazia
kegyesség, ájzatosság	piety	die Frömmigkeit	devozione (f)
kehely	chalice	der Kelch	calice (m)
kenet	anointment	die Ölung	unzione (f)
kenyér	bread	das Brot	pane (m)
kenyérszaporítás	the multiplication of loaves	die Brotvermehrung	moltiplicazione (f) dei pani
kerengő	cloister	der Kreuzgang	chostro
kereszt	cross	das Kreuz	croce (f)
keresztanya	godmother	die Taufpatin, die Pate	madrina
keresztapa	godfather	der Taufpate, der Pate	padrino
keresztel	baptize, christen	taufen	battezzare
keresztelő medence	baptismal font	das Taufbecken	vasca battesimale
Keresztelő Szent János	John the Baptist	Johannes der Täufer	san Giovanni Battista
keresztény, kereszttyén	Christian	der /die Christ/in, christlich	cristiano
kereszténység	Christianity	das Christentum	cristianesimo
keresztes hadjárat	the Crusades	der Kreuzzug	crociata
keresztlevél	baptismal certificate	der Taufschein	fede (f) di battesimo
keresztre feszítés	crucifixion	die Kreuzigung	crocifissione (f)
kereszttség	baptism	die Taufe	battesimo
keresztút	Way of the Cross	der Kreuzweg	Via Crucis, Via della Croce
keresztvetés	the sign of the Cross	das Kreuzzeichen	segno della croce
keresztvíz	baptismal water	das Taufwasser	acqua battesimale
kétség	doubt	der Zweifel	dubbio
kézrátétel	laying on of hands	die Handauflegung	imposizione (f) delle mani
kiengesztelődés, megbékélés	reconciliation	die Versöhnung	riconciliazione (f)
kígyó	snake, serpent	die Schlange	serpente (m)
kiközösítés	excommunication	die Exkommunikation	scomunica, anatema (m)
kínzás	torture	die Quälerei	tortura
kinyilatkoztatás	revelation	die Offenbarung	rivelazione (f)
kísértés	temptation	die Versuchung	tentazione (f)
klarissza/rendi	Poor Clare, Order of Saint Clare	der Klarisse, die Klarissin	clarissa
klerikus	clerical	der Kleriker	chierico

klérus, papság	clergy	der Klerus	clero
kolduló rend	mendicant order	der Bettelorden	ordine mendicante (m)
kolostor, zárda	monastery	das Kloster	convento
konfirmáció	confirmation	die Konfirmation	confermazione (f)
kórus, karzat	choir	der / das Chor	coro, cantoria
körmenet	procession	die Prozession	processione (f)
körülmetélés	circumcision	die Zirkumzision	circoncisione (f)
közbenjárás, könyörgés	intercession	die Fürbitte	intercessione (f)
közösség, gyülekezet	community, congregation	die Gemeinde	congregazione (f), comunità
közösség, kapcsolat	communion	die Gemeinschaft,	omunione (f)
kripta	crypt	die Gruft	cripta
krisztológia	Christology	die Christologie	crisologia
Krisztus	Christ	Christus	Cristo
Krisztus Király	Christ the King	Christus der König	Cristo Re
Krisztus második eljövetele	the second coming of Christ	die Wiederkunft Jesu	secondo avvento di Cristo
Krisztus mennybemenetele	Ascension	Christi Himmelfahrt	ascensione (f) di Cristo
krizma, szentelt olaj	chrism	die Salbe, das Salböl	crisma (m)
kultusz	cult	der Kult	culto
kvéker	Quaker	der Quäker	quacchero, quaccherismo
legenda	legend	die Legende	leggenda
lektor, felolvasó	reader	der / die Vorleser/in	lettore, lettrice
lélek	soul	die Seele	anima, animo, spirito
lelkész	pastor, minister	der Pastor	pastore (m)
lelki, szellemi	spiritual	seelisch, geistlich	spirituale
lelkigondozás	spiritual guidance/pastoral care	die Seelsorge	assistenza spirituale
lelkigyakorlat	retreat, Spiritual exercises	die Exerzitien	esercizi spirituali
lelkiismeret	conscience	das Gewissen	coscienza
lét	existence	das Dasein	esistenza, essere (m)
litánia	lityny	die Litanei	litanìa
liturgia	liturgy	die Liturgie	liturgia
liturgikus	liturgical	liturgisch	liturgico
lovagrend	order of a knighthood	der Ritterorden	ordine cavalleresco (m)
lutheránus	Lutheran	der /die Lutheraner/in, lutherisch	luterano
magasztal	exalt	lobpreisen	esaltare

mágia, varázslat	magic	die Magie	magia
májusi litánia	May litany	die Mailitanei	litania di maggio
Mária mennybemenetele	assumption	Maria Himmelfahrt	assunzione (f)
Mária tisztelet	devotion to Mary	die Marienehre	devozione (f) a Maria
máshitű	heterodox	andersgläubig	eterodosso
mecset	mosque	die Moschee	moschea
meditáció	meditation	die Meditation	meditazione (f)
megáld	bless	segnen	benedire
megbocsát	forgive	vergeben	perdonare
megbocsátás	forgiveness	die Vergebung	perdon
megkegyelmez	have mercy on	sich erbarmen	concedere la grazia
megszállottság	obsession	die Besessenheit	ossessione (f)
megtérés	conversion	die Bekehrung	conversione (f)
megtért /személy/	convert	der Bekehrte	persona convertita
megtestesülés	incarnation	die Verkörperung	incarnazione (f)
megváltás	salvation	die Erlösung	redenzione (f)
Megváltó	Redeemer	der Erlöser	Il Redentore, il Salvatore, il Messia
megvilágosodás	enlightenment	die Erleuchtung	illuminazione (f)
mély tisztelet	reverence	die Ehrfurcht	riverenza
menekülés Egyiptomba	flight into Egypt	die Flucht nach Ägypten	fuga in Egitto
menny	Heaven	der Himmel	Cielo, (i) cieli
mennybemenetel	Ascension	Christi Himmelfahrt	ascensione (f)
methodista	Methodist	der Methodist	methodista (m és f)
Miatyánk	'Our Father'	das Vaterunser	il Padre Nostro
Miatyánk	the Lord's Prayer	das Gebet des Herrn	preghiera del Signore
mindenható	almighty, omnipotent	allmächtig	onnipotente
mindenszentek	All Saints' Day	Allerheiligen	Ognissanti (m)
ministráns	altar-boy, server, ministrant	der Ministrant	ministrante (m)
mirha	myrrh	die Myrrhe	mirra
mise	mass	die Messe	messa
misekönyv	mass book	das Messbuch	libro da messa
miseruha	chasuble, vestment	das Messgewand	piviale (m)
misét mond	read a mass/celebrate a mass	eine Messe sagen, feiern	celebrare la Messa

misét pontifikál	pontificate a mass	eine Messe pontifizieren	pontificare la Messa
misszió	mission	die Mission	missione (f)
misszionárius	missionary	der Missionär	missionario
misztérium, misztika	mystique	die Mystik	mistero, mistica
mítosz	myth	die Mythe, der Mythos	mito
Mózes	Moses	Moses	Mosè
nagyböjt	Lent	die Fastenzeit	quaresima
Nagycsütörtök	Maundy /Holy Thursday	der Gründonnerstag	il Giovedì Santo
nagyhét	Holy Week	die Karwoche	la Settimana Santa
nagypéntek	Good Friday	der Karfreitag	il Venerdì Santo
nagyszombat	Holy Saturday	der Ostersonntag	il Sabato Santo
(a)napkeleti bölcsek	the wise men	die Weisen aus dem Morgenlande	i Re Magi
nem hívő	unbelieving	der / die Ungläubige	ateo
nihilizmus	nihilism	der Nihilismus	nichilismo
nirvána	nirvana	das Nirwana	nirvana (m)
noviciátus	noviciate	das Noviziat	noviziato
novícius	novice	der Novize	novizio
nővér	sister	die Schwester	suora
nyelveken szólás	speaking in tongues	Sprachen sprechen	parlare in lingue, glossolalia
nyugati egyház	Western church	westliche Kirche	Chiesa d'Occidente
offertórium	offertory, collection	die Kollekte	offertorio
Olajfák hegye	Mount of Olives	der Ölberg	Monte degli Ulivi
oltár	altar	der Altar	altare (m)
oltári szentség	Eucharist, Holy Communion	die Kommunion	eucaristia
olvasmány	reading	die Lesung	lettura
oratórium	oratory	das Oratorium	oratorio
orgona	organ	die Orgel	organo
organista	organist	der Organist	organista
ortodox /vallás, tan/	orthodoxy	orthodox	Ortodossia
ortodox egyház	Orthodox church	Orthodoxe Kirche	Chiesa ortodossa
ostya	Host	die Hostie	ostia
oszlop	column	die Säule	colonna
Ószövetség	Old Testament	das Alte Testament	Antico Testamento

ökumené	ecumenical movement / ecumenism	die Ökumene	ecumenismo
ökumenikus	ecumenical	ökumenisch	ecumenico, -a
ökumenikus imahét	week of prayer for Christian unity	ökumenische Gebetswoche	settimana di preghiera per l'unità dei cristiani
önkéntes	voluntary	freiwillig	volontario
őrangyal	guardian angel	der Schutzengel	angelo custode
ördög	devil	der Teufel	diavolo
örök élet	eternal life	das ewige Leben	vita eterna
örökkévalóság	eternity	die Ewigkeit	eternità
örökmécses	sanctuary lamp	das Ewiglicht	lampada perpetua
örömhír	good news	die frohe Botschaft	Buona Novella
ősatyák	Patriarchs	die Patriarchen	patriarchi
ősegyház	Early Church	die Urkirche	la Chiesa primitiva
ősegyház	Old Church		
ősi közösség	Early community	die Urgemeinschaft	comunità primitiva
őskultusz	the ancestors' cult	der Ahnenkult	culto primitivo
özönvíz	Flood	die Sintflut	Diluvio universale
Pál levelei	St. Paul's Letters	die Briefe des Apostels Paulus	Lettere di Paolo
palást	pall, cloak, cope	der Talar	piviale (m), mantello
pálos rendi	Pauline	der Pauliner	paolino
panteizmus	pantheism	der Pantheismus	panteismo
pap	priest	der Priester	prete (m), sacerdote
pápa	Pope	der Papst	il Papa
pápai követ	nuncio	der Nunzius	nunzio apostolico
pápaválasztás	election of the Pope	die Papstwahl	elezione (f) del Papa
papság	clergy	der Klerus	clero
papszentelés	ordination	die Priesterweihe	ordinazione (f)
Paradicsom	Paradise	das Paradies	Paradiso
parókia	parish, vicarage	die Pfarre, die Pfarrei	parrocchia
passió, Krisztus szenvedése	Passion	die Passion	passione (f)
pásztor	shepherd	der Hirt	pastore (m)
pasztorál teológia	pastoral theology	die Pastoraltheologie	teologia pastorale
pásztorbot	crosier	der Bischofsstab	Pastorale (m)

példázat	parable	das Gleichnis	parabola
persely	offertory bag, box	der Klingelbeutel	cassetta delle offerte
Péter	Peter	Peter	Pietro
piarista	Piarist	der Piarist	scolopio
plébánia	rectory, manse	die Pfarre, die Pfarrei	parrocchia
plébános	parish priest / pastor	der Pfarrer	parroco
pogány	pagan	der Heide, die Heidin	pagano
pogányság	paganism	das Heidentum	paganesimo
pokol	hell	die Hölle	inferno
Poncius Pilátus	Pontius Pilate	Pontius Pilatus	Ponzio Pilato
prédikáció	sermon, preaching	die Predigt	predica
premontrei	Premonstratensian /Nobertine	der Prämonstratenser	premonstratense
presbiter	elder	der Presbyter	presbitero (m)
presbitérium	Presbytery	das Presbyterium	consiglio presbiteriale
próféta	prophet	der Prophet	profeta (m)
protestáns	Protestant	der Protestant	protestante
protestáns egyházak	Protestant churches	protestantische Kirchen	Chiese protestanti
pulpitus	lectern	das Lesepult	pulpito
purgatórium	purgatory	das Purgatorium	Purgatorio
Pünkösöd	Whitsun, Pentecost	das Pfingsten	Pentecoste (f)
püspök	bishop	der Bischof	vescovo
püspöki konferencia	conference of bishops	die Bischofskonferenz	conferenza episcopale
püspökszentelés	ordination of bishops	die Bischofsweihe	intronizzazione (f)
rabbi	rabbi	der Rabbi	rabbino
Ramadán	Ramadan	Ramadan	Ramadan
refektórium, ebédlő	refectory	das Refektorium	refettorio
Reformáció	Reformation	die Reformation	Riforma (f)
református	reformed	reformiert	riformato
remete	hermit	der Einsiedler	eremita (m)
rend	order	der Orden	ordine (m)
rendelkezés, konstitúció	constitution	die Anordnung, die Bestimmung	ordinanza
reverenda	cassock	der Priesterrock, die Kutte	(veste) talare
római katolikus	Roman Catholic	römisch katholisch	cattolico romano

román stílus	Romanesque	romanischer Stil	stile (m) romano
rózsaablak	rose window	die Rosette	rosone (m)
rózsafüzér	rosary	der Rosenkranz	rosario
sámán	shaman	der Schamane	sciamao
Sátán	Satan	der Satan, der Teufel	Satana (m)
segédlelkész, káplán	assistant minister , associate pastor	der Hilfspastor	cappellano
sekrestye	vestry	die Sakristei	sagrestia
sekrestyés	sexton, parish-clerk	der Küster, der Mesner	
sekrestyész	sacristan	der Kirchendiener	sagrestano
sivatag	desert	die Wüste	deserto
(a) sötétség birodalma	realm of darkness	das Reich der Dunkelheit	il regno delle tenebre
(a)sötétség fejedelme	prince of darkness	der Prinz der Finsternis	il Principe dell'oscurità
stáció	Stations of the Cross	die Station	stazione (f)
stóla	stole	die Stola	stola
sugalmazás, ihlettség	inspiration	die Inspiration	ispirazione (f)
szabad akarat	free will	freier Wille	libera volontà
szabadkőműves	freemason	der Freimaurer	massone (m)
szalézi	Salesian	der Salesianer	salesiano
szamaritánus	Samaritan	der Samaritaner	samaritano
székesegyház	cathedral	die Kathedrale	cattedrale (f)
székesegyház	basilica	der Dom	basilica
székesegyház	... minster, cathedral	das /der Münster	duomo
szekta	sect / cult	die Sekte	setta
szellemi, lelki	spiritual	seelisch, geistlich	spirituale
szeminárium	seminary	das Seminar	seminario
szent	holy, saint	heilig	santo
szent	saint	der /die Heilige	san(to), santa
szent	saint	Sankt	sacro
szentáldozás	Eucharist, Holy Communion	die (heilige) Kommunion	eucaristia
szentáldozás, úrvacsora	Holy Communion, the Lord's Supper	das Abendmahl	comunione (f), cena del Signore
szentbeszéd	Sermon, homily	die Predigt	predica, sermone (m), omelia
szentek közössége	communion of saints	die Gemeinschaft der Heiligen	comunione dei Santi
szentelt víz	holy water	das Weihwasser	acqua benedetta

Szentév	the Holy Year	das Heilige Jahr	l'Anno Santo
Szentföld	the Holy Land	das Heilige Land	Terra Santa, Terrasanta
Szentháromság	the Holy Trinity	die Heilige Dreifaltigkeit	la Santa Trinità
Szentírás	the Scriptures	die Heilige Schrift	le Sacre Scritture
szentírás magyarázat, exegézis	exegetics	die Bibelexegese	esegesi (f)
Szentlélek	the Holy Spirit	der Heilige Geist	lo Spirito Santo
szentség	sacrament	das Sakrament	sacramento
szentségtartó	monstrance, pyx	die Monstranz	ostensorio
Szentsír	the Holy Sepulchre	das Heilige Grab	il Santo Sepolcro
Szentszék	the Holy See	der Heilige Stuhl	la Santa Sede
szentté avatás	canonization	die Heiligsprechung	canonizzazione (f)
szenved	suffer	leiden	soffrire
szenvedés	suffering	das Leid/en	sofferenza
(a) szentségek kiszolgáltatása	administration of the sacraments	die Austeilung der Sakramente	l'amministrazione (f) dei sacramenti
szeretet	love	die Liebe	amore (m)
szeretet himnusza	Hymn to Love	das Hohelied der Liebe	inno alla carità
szeretotthon	charity home	das Heim	ospizio
szeretetvendégség	agape, fellowship meal	das Liebesmahl, die Agape	agape (f)
szertartás, rítus	ritual	die Liturgie	liturgia
szervita	Servite	der Servit	servita (m)
szereztes, barát	monk	der Mönch	frate (m)
szinoptikus, áttekintő	synoptic	synoptisch	sinottico
szociális munkás	social worker	der Sozialarbeiter	assistente sociale
szolgál	serve	dienen	servire
szolgálat	service	der Dienst	servizio
szolgálat	service, ministry		ministero
szószék	pulpit	die Kanzel	pulpito
szőlőtő	vine	der Weinstock	vite (f), vigna
szövetség	covenant	der Bund	alleanza
Szűz Mária	Madonna	die Jungfrau Maria	Santa Maria, Maria Vergine
tabernákulum	tabernacle	das Tabernakel	tabernacolo
tábori lelkész	army chaplain	der Feldgeistliche, der Militargeistliche	cappellano militare

tabu	taboo	das Tabu	tabù (m)
tanítás	teaching, instruction	die Lehre	insegnamento
tanú	witness	der Zeuge	testimonio
tanúskodik	give testimony	Zeugnis ablegen	testimoniare
(a)tékozló fiú	The Prodigal Son	Der verlorene Sohn	il figli(u)olo prodigo
temet/kez/és	funeral	die Beerdigung	funerale (m)
temető	cemetery	der Friedhof	cimitero, camposanto
templom, egyház	church	die Kirche	chiesa (kat. templom)
templom	Temple	der Tempel	tempio (prot. templom is)
templombúcsú	church feast, procession	die Kirchweih, der Kirchtag	sagra, processione (f)
templomépités	building of churches	der Kirchenbau	costruzione (f) della chiesa
templomhajó	nave	das Kirchenschiff	navata
templompad	pew	die Kirchenbank	banco da chiesa
templomszentelés	dedication of the church	die Kirchweihe	inaugurazione (f) della chiesa
teológia	theology	die Theologie	teologia
térdhajtás	genuflection	das Kniebeugen	inginocchiata
teremtés	creation	die Schöpfung	creazione (f)
teremtéstörténet	genesis	die Schöpfungsgeschichte	la Genesi
Teremtő	Creator	der Schöpfer	il Creatore
térítő rend	missionary order	der Missionsorden	ordine (m) missionario
természetfeletti	supernatural	übernatürlich	sovvrannaturale
testvér /szerzetes	friar	der Bruder	frate
testvériség	fraternity	die Brüderlichkeit	fraternità
tévtan	heresy	die Irrlehre	eresia, eterodossia
tiara	tiara	die Tiara	triregno
tisztaság, szűziesség	chastity	die Keuschheit	castità
tisztel	worship, venerate	verehen	onorare
tisztelet	worship	die Verehrung, die Ehre	stima, onoranza, rispetto
tisztítótűz	purgatory	das Fegefeuer	purgatorio
titok, misztérium	mystery	das Geheimnis	mistero
Tízparancsolat	Ten Commandments	die Zehn Gebote	il Decalogo, i Dieci comandamenti
torony	tower	der Turm	torre (f)
tömjén	incense	der Weihrauch	incenso

a Törvény	Law	das Gesetz	la Legge
transzcendencia	transcendence	die Transzendenz	trascendenza
tudattalan	subconscious	unbewusst	incosciente
túlvilág	the other / next world	das Jenseits	l'Aldilà (m)
türelem (vallási)	tolerance	die Toleranz	la tolleranza
Új Szövetség	New Testament	das Neue Testament	il Nuovo Testamento
újra/újjászületés	rebirth	die Wiedergeburt	rinascimento
Úr	Lord	der Herr	il Signore
úrasztala	the Lord's table	der Tisch des Herrn	la tavola del Signore
úrvacsora	The Lord's Supper	das Abendmahl	santa cena
utolsó ítélet	the Day of Judgement	das Jüngste Gericht	il Giudizio Universale/ Finale
utolsó ítélet	the Day of Judgement /The Last Judgement / Doomsday	das Letzte Gericht	il giorno del Giudizio
utolsó kenet	last rights	die Letzte Ölung	estrema unzione
Utolsó Vacsora	Last Supper	das Letzte Abendmahl	Ultima Cena/ Cenacolo
üdvösség	salvation	das Heil	salvezza
Üdvözítő	Saviour	der Heiland	Il Salvatore
ünnep/ség	celebration	die Feier	festa
ünnepel	celebrate	feiern	celebrare, festeggiare
üveg			vetro, vetrata
válás	divorce	die Scheidung	divorzio
vallás	religion	die Religion	religione (f)
vallási türelem	tolerance	die Toleranz	tolleranza religiosa
vallási türelmetlenség	intolerance	die Intoleranz	intolleranza religiosa
valláslélektan	Christian psychology	die Religionspsychologie	psicologia religiosa
vallásos	religious	religiös	religioso,-a, devoto,-a
vallásos művészet	religious art	religiöse Kunst	arte (f) sacra
vallásosság	religiosity, piety	die Religiosität, die Gläubigkeit	pietà religiosa, religiosità, devozione
vallástörténet	history of religion	die Religionsgeschichte	storia della religione / delle religioni
vallásszabadság	freedom of religion	die Religionsfreiheit	libertà religiosa
végidők	the end times	die Endzeiten	fine (f) dei giorni, fine dei tempi
vérbosszú	blood revenge	die Blutrache	legge (f) del taglione
vértanú	martyr	der Märtyrer	martire (m)

vétek	guilt, fault	die Sünde, die Schuld	peccato
vigasztalás	comfort, consolation	die Tröstung, der Trost	consolazione (f), conforto
vigília	vigil	die Vigilie	vigilia
világi	lay person	der Laie	laico
világi	secular	der /die Weltliche	secolare
világi	secular, lay	profan, säkular	mondano,-a
világi, profán	profane	weltlich	profano/a
világkép	image / concept of the world	das Weltbild	concezione (f) del mondo
világnézeti semlegesség	ideological neutrality	die Weltanschauungs-neutralität	neutralismo ideologico
világvallás	world religion	die Weltreligion	religione (f) mondiale
világvége	End of the World	das Ende der Welt	fine (f) del mondo
Virágvasárnap	Palm Sunday	der Palmsonntag	la Domenica delle Palme
virraszt	watch	wachen	vegliare, far la veglia
vízió	vision	die Vision	visione (f)
vizitáció	Visitation	die Visitation	la Visitazione (f)
Vízkereszt	Epiphany	das Epiphaniafest, das Dreikönigsfest	l'Epifania
zarándok	pilgrim	der Pilger	pellegrino
zarándokhely	place of pilgrimage	der Wallfahrtsort	meta / luogo di pellegrinaggio
zarándoklat	pilgrimage	die Wallfahrt / Pilgerfahrt	pellegrinaggio
zárda, kolostor	nunnery, convent	das Nonnenkloster	convento
zsidó Húsvét	Passover	das Passahfest	Pesach
zsidó/ság	Jewish, the Jews	der Jude, das Judentum	giudeo, ebreo, ebraico
zsinagóga	synagogue	die Synagoge	sinagoga
zsinat	synod, council	die Synode	concilio, sinodo
zsinat-presbiteri	synodal-Presbyterian	synodal-presbyterianisch	presbiteriano-sinodale
zsoltár	psalm	der Psalm	salmo